MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
SISTEMA AD OSMOSI INVERSA

REVERSE OSMOSIS SYSTEM
USER MANUAL AND MAINTENANCE MANUAL

sodAbar®

APPARECCHIATURA PER IL TRATTAMENTO DELLE ACQUE POTABILI DESTINATE AL CONSUMO UMANO, CONFORME AL DECRETO DEL MINISTERO DELLA SALUTE

Nº 443 DEL 21 DICEMBRE 1990
D.M. 25/2012 - D.M. 174/2004

EQUIPMENT FOR WATER TREATMENT DRINKING WATER FOR HUMAN CONSUMPTION, ACCORDING TO THE DECREE OF THE MINISTRY OF HEALTH

Nº 443 OF 21 DECEMBER 1990
D.M. 25/2012 - D.M. 174/2004

INDICE

1 - Presentazione
2 - Smaltimento e imballo
3 - Identificazione dell'apparecchio
4 - Sicurezza
5 - Introduzione
6 - Parte generale
7 - Caratteristiche tecniche
8 - Installazione
9 - Vista collegamento ed interruttori
10 - Manutenzione
11 - Schema elettrico e idraulico
12 - Allarmi
13 - Quello che non si deve mai fare
14 - Identificazione del fabbricante
15 - Dichiarazione di conformità del prodotto

INDEX

1 - Presentation
2 - Disposal and packaging
3 - Identification of the appliance
4 - Safety
5 - Introduction
6 - General part
7 - Technical features
8 - Installation
9 - Connection view and switches
10 - Maintenance
11 - Hydraulic and wiring diagram
12 - Alarms
13 - What you must not do
14 - Identification of the manufacture
15 - Declaration of conformity of the product

IMPORTANTE

Si prega di leggere attentamente e seguire le istruzioni riportate in questo manuale, al fine di garantire che il vostro impianto ad osmosi inversa funzioni nel modo dovuto. La non osservanza delle presenti istruzioni darà luogo all'annullamento della garanzia. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose o persone causati dalla non osservanza di quanto riportato nel presente manuale allegato come parte integrante della fornitura.

IMPORTANT

Please read and follow carefully the instructions in this manual to ensure that your reverse osmosis system is operating properly. Failure to comply to these instructions will result in loss of the warranty. The manufacturer declines any responsibility for any damage to properties or persons caused by the non-observance of the contents of this enclosed manual as an integral part of the supply.

1. PRESENTAZIONE

Sodabar è un erogatore d'acqua professionale sottolavello per uso residenziale.
E' in grado di fornire tre tipi d'acqua: liscia a temperatura ambiente, fredda e fredda frizzante.
All'interno dell'apparecchiatura è presente un eccezionale sistema di filtrazione ad osmosi inversa che permette di ottenere un'acqua di alta qualità, eliminando la gran parte d'inquinanti eventualmente presenti nell'acqua.

Sodabar è inoltre dotata di sistemi di sicurezza quali l'allarme antiallagamento, il flussaggio automatico delle membrane e il blocco in mancanza d'acqua.
L'apparecchiatura è stata realizzata per poter essere installata sotto il lavello della cucina evitando quindi di occupare spazio sul piano, con un comodo rubinetto posto sopra il lavello che permette di erogare la quantità d'acqua desiderata in qualsiasi momento della giornata.

1. PRESENTATION

***Sodabar** is a professional under-sink water dispenser for residential use.*
It is able to provide three types of water: smooth at room temperature, cold and sparkling cold.
Inside the equipment there is an exceptional reverse osmosis filtration system which allows to obtain high quality water, eliminating most of the pollutants in the water.

***Sodabar** is also equipped with security systems such as anti-flooding alarm, automatic membrane fluxing and blocking in absence of water.*
The system is designed to be installed under the kitchen sink to avoid occupying space on the kitchen counter, with a handy tap placed above the sink that allows to dispense the desired amount of water at any time of the day.

2. SMALTIMENTO E IMBALLO

Tutti i materiali sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi invitiamo a dare il Vostro contributo alla conservazione dell'ambiente, utilizzando gli appositi canali di raccolta differenziata.
Qualora l'apparecchiatura sia dismessa o non più utilizzabile assicuratevi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, deve essere consegnato ad un idoneo centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

2. DISPOSAL AND PACKAGING

All materials are environmentally friendly and recyclable. We invite you to contribute to the conservation of the environment, using the appropriate separate collection channels.
If the equipment is decommissioned or no longer usable make sure to dispose of this product correctly, it must be delivered to a suitable collection center for the recycling of electrical and electronic equipment.

3. IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO

Sul pannello posteriore della macchina troverete una targa sulla quale sono specificate le caratteristiche necessarie alla propria identificazione.

3. IDENTIFICATION OF THE APPLIANCE

On the rear panel of the machine you will find a plate on which are specified the characteristics necessary for its identification.

4. SICUREZZA

La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata solo quando esso è collegato ad un impianto elettrico munito di un'efficiente presa di terra e un interruttore differenziale a norma di legge.
La verifica di questo requisito fondamentale di sicurezza è obbligatoria. In caso di dubbio, richiedere l'assistenza di un tecnico qualificato.
L'uso del **Sodabar** così come di un qualsiasi apparecchio connesso all'impianto elettrico, comporta l'osservanza di alcune norme fondamentali di sicurezza:
- non toccare l'osmotizzatore con mani o piedi bagnati o umidi;
- non staccare o inserire la spina nella presa con le mani bagnate o umide;
- non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa;
- non lasciare l'osmotizzatore esposto agli agenti atmosferici;
- non permettere che l'osmotizzatore venga usato da bambini senza sorveglianza;
- prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione disinserire l'osmotizzatore dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina;
- in caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'impianto e non manometterlo;
- per qualsiasi intervento rivolgersi ad un tecnico autorizzato;
- in caso di sostituzione di parti dell'osmotizzatore per manutenzione o per guasto da parte di un tecnico non autorizzato assicurarsi che dette parti siano conformi alle normative vigenti.

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali inesattezze del presente libretto di istruzioni imputabili ad errori di stampa o di trascrizione.
Il produttore si riserva inoltre, il diritto di apportare all'osmotizzatore tutte le modifiche utili o necessarie, senza pregiudicarne le caratteristiche fondamentali.

4. SAFETY

The electrical safety of this system is assured only when it is connected to an electrical system equipped with an efficient earth socket and a differential switch according to law.
The verification of this fundamental safety requirement is mandatory. If you are in doubt, request assistance to a qualified technician.
*The use of the **Sodabar** as well as any device connected to the electrical system involves the observance of some basic safety standards:*
- do not touch the osmotizer with wet or damp hands or feet;
- do not disconnect or insert the plug in the socket with wet or damp hands;
- do not pull the power cord to disconnect the plug;
- do not leave the osmotizer exposed to elements;
- do not allow the osmotizer to be used by children without supervision;
- before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the osmotizer from the electrical mains by unplugging it;
- in case of failure or malfunctioning, switch off the system and do not tamper with it;
- for any intervention, contact an authorized technician;
- in case of replacement of parts of the osmotizer for maintenance or failure by an unauthorized technician, make sure that these parts comply with the regulations in force.
The manufacturer declines any responsibility for any inaccuracies in this instruction book due to printing or transcription errors.
The manufacturer also reserves the right to make any necessary or necessary changes to the osmotizer without compromising its fundamental characteristics.

5. INTRODUZIONE

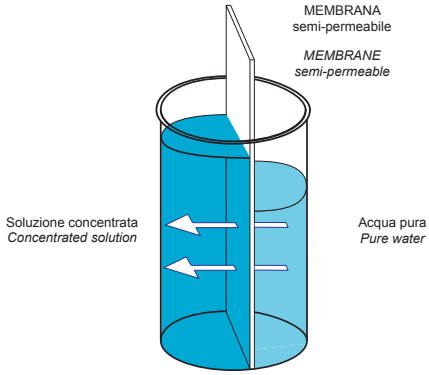
Che cos'è l'osmosi inversa?

L'osmosi è un fenomeno naturale per il quale una soluzione povera di sali minerali passa attraverso una membrana semipermeabile per andare a diluirne un'altra con concentrazione salina maggiore.
Applicando una pressione contraria si inverte questo procedimento e si ottiene L'OSMOSI INVERSA: spingendo infatti una soluzione con elevata concentrazione di sali minerali contro una speciale membrana, si otterrà ACQUA PURA. La membrana infatti per sua struttura e proprietà trattiene quasi completamente sali disciolti, metalli pesanti, elementi inquinanti, batteri e virus lasciando però passare l'acqua in tutta la sua genuina purezza.
L'acqua così ottenuta ha la proprietà di depurare l'organismo eliminando le tossine; il suo alto potere di drenaggio la rende diuretica e capace di dissolvere grassi e lipidi favorendo il mantenimento di un corpo sano e di una pelle fresca e luminosa. L'OSMOSI INVERSA è quindi il sistema di purificazione dell'acqua più sicuro e diffuso al mondo; i vantaggi oltre ad un'affidabilità di base del processo, sono rappresentati dalla semplicità di montaggio, dal bassissimo costo di esercizio e dalla totale assenza di prodotti chimici.
Il modello **Sodabar** è in grado di eliminare dall'acqua le eventuali impurità ed agenti inquinanti dannosi per la salute. L'acqua pura ottenuta rappresenta la soluzione ideale per l'uso domestico ed alimentare, in quanto il suo esclusivo sistema di filtrazione forma una barriera di sicurezza contro gli eventuali differenti inquinamenti delle falde acquifere. Il sistema di depurazione ad osmosi inversa del modello Sodabar, è costituito da componentistica di assoluto livello qualitativo. E' un prodotto che normalmente viene realizzato per l'uso professionale, in questo caso è stato studiato e configurato per l'uso domestico.

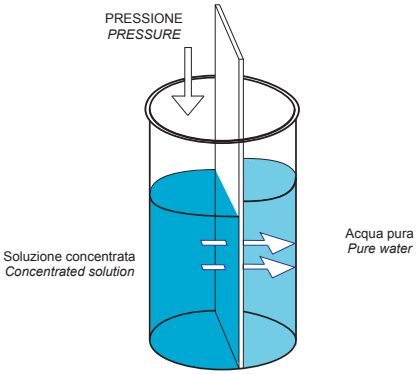
5. INTRODUCTION

What is reverse osmosis?

Osmosis is a natural phenomenon for which a solution poor in mineral salts passes through a semipermeable membrane to go to dilute another with a higher salt concentration.
By applying a counter pressure, this procedure is reversed and the REVERSE OSMOSIS is obtained: by pushing a solution with a high concentration of mineral salts against a special membrane, PURE WATER will be obtained. In fact, due to its structure and properties, the membrane retains almost completely dissolved salts, heavy metals, pollutants, bacteria and viruses, but leaves the water in all its genuine purity.



Osmosi / *Osmosis*

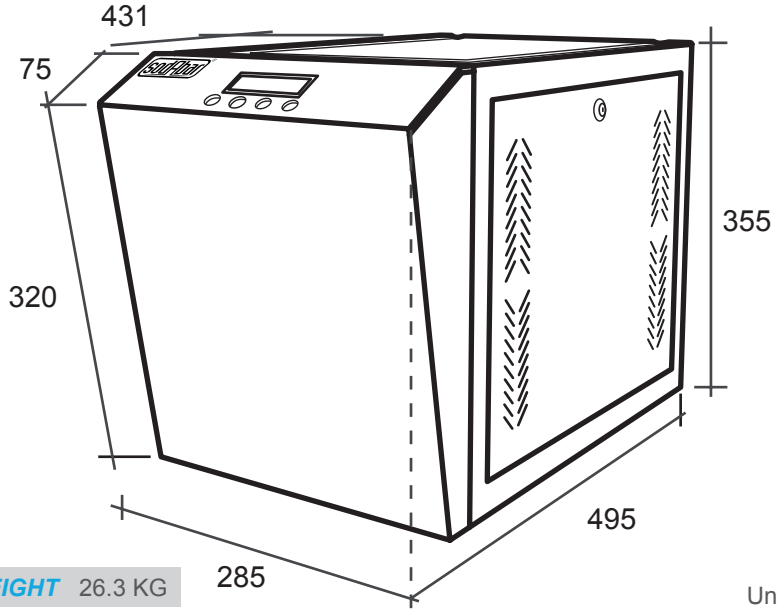


Osmosi inversa / *Reverse osmosis*

5. INTRODUCTION

The water thus obtained has the property of purifying the organism by eliminating toxins; its high drainage power makes it diuretic and able to dissolve fats and lipids favoring the maintenance of a healthy body and a fresh and luminous skin. The REVERSE OSMOSIS is therefore the safest and most widespread water purification system in the world; the advantages in addition to a basic reliability of the process are represented by the simplicity of assembly, the very low running cost and the total absence of chemical products.

*The **Sodabar** model is able to eliminate from water any impurities and pollutants harmful to health. The pure water obtained is the ideal solution for domestic and food use, as its exclusive filtration system increases safety against any possible pollution of groundwater. The reverse osmosis purification system of Sodabar consists of components of the highest quality. It is a product that is normally made for professional use, in this case it has been designed and configured for home use.*



PESO - *WEIGHT* 26.3 KG

6. PARTE GENERALE

Componenti all'interno dell'imballaggio

Il modello Sodabar consiste in una macchina completa di prefiltri, pompa con motore,n.2 membrane osmotiche, compressore, saturatore, elettronica di controllo, rubinetto, tubi e raccordi di collegamento.

L'apparecchio imballato deve essere stoccato in un ambiente asciutto (privo di condensa), al riparo dalle intemperie. La temperatura ammessa è 0-50°C. Deve essere tenuto ben presente che, pur se accuratamente imballato e protetto, il sistema deve essere considerato e maneggiato come materiale fragile. All'atto del ricevimento è necessario aprire l'imballo e controllare l'integrità dell'apparecchio. In caso di danneggiamento avvertire immediatamente il trasportatore.

6. PARTE GENERALE

Norme per un regolare funzionamento

- Accertatevi che non possa entrare dell'acqua calda nell'apparecchio (28°C max);
- accertatevi che l'apparecchio non venga utilizzato con l'acqua inferiore ai 5°C o in locale esposto al gelo;
- la pressione dell'acqua di alimentazione deve essere compresa tra il massimo di 4 BAR ed il minimo di 1 BAR. Per pressioni superiori a 4 BAR o in caso di colpi d'ariete, è indispensabile un riduttore di pressione;
- non fate mai funzionare l'apparecchio in mancanza d'acqua, ciò danneggerebbe irrimediabilmente la pompa;
- per una perfetta conservazione le membrane sono mantenute in un liquido batteriostatico, non utilizzate quindi la prima acqua prodotta da un impianto nuovo o a cui è stata sostituita la membrana osmotica, ma lasciatela scorrere per 30 minuti circa;
- lasciate comunque scorrere un po' d'acqua naturale e gassata dopo ogni sosta, essa risulterà di qualità superiore a quella rimasta ferma nella membrana osmotica;
- durezza non superiore a 25°F. In caso di durezza superiore si consiglia l'installazione di un addolcitore;
- accertatevi che l'immissione d'acqua non abbia un residuo fisso totale superiore a 2000 mg/litro;
- per acque di pozzo, cisterna o di superficie con certificazione di potabilità, deve essere usato un pre-filtro esterno all'impianto;
- le installazioni, riparazioni, interventi o modifiche devono essere eseguite da personale autorizzato;
- accertatevi che la tensione della rete elettrica di alimentazione sia uguale a quella riportata sull'apparecchio;
- per lunghi periodi di inattività è consigliabile sanitizzare l'impianto e far scorrere l'acqua per almeno 15/20 minuti.

La garanzia non è valida se non vengono rispettate le norme suddette.

Garanzia

Il produttore si impegna a fornire apparecchiature conformi a quanto richiesto e prive di vizi che possano compromettere il loro utilizzo.

Il produttore non risponde di vizi dovuti al deterioramento di quelle parti soggette ad usura nelle normali e corrette condizioni di utilizzo.

Il produttore non risponde dei danni causati da uso improprio e negligenze da parte dell'utilizzatore e non risponde dei danni causati da manomissione ed interventi effettuati da personale non autorizzato.

La garanzia vale sui componenti con riscontrabili difetti di fabbricazione.

L'apparecchiatura ad osmosi inversa modello **Sodabar** è garantito per il periodo di mesi ventiquattro (24); la garanzia è valida dalla data di fatturazione.

Perché la garanzia sia valida, l'acquirente o l'utilizzatore deve denunciare al produttore per iscritto i difetti riscontrati; deve autorizzare ogni controllo da parte del produttore; restituire in porto franco e dietro richiesta, le parti difettose eventualmente sostituite.

Il produttore, dopo aver accertato il difetto, potrà provvedere a proprie spese:

1. alla sostituzione del pezzo difettoso;
2. a far eseguire da personale qualificato la riparazione.

La riparazione in garanzia sarà totalmente gratuita solo nel caso in cui avverrà presso il produttore o presso i propri concessionari qualificati. Nel caso in cui l'apparecchio venga spedito presso il produttore le spese di spedizione saranno a carico del cliente. Per eventuali interventi sul posto, escludendo la garanzia per le parti difettate e la manodopera, saranno addebitate le spese di trasferta. La spedizione di eventuali parti in garanzia sarà effettuata FRANCO FABBRICA del produttore dopo aver ricevuto in porto franco le parti difettose. Nel caso in cui la responsabilità sia del produttore, l'eventuale risarcimento di qualsiasi danno non potrà superare gli importi relativi ai punti 1 e 2.

6. GENERAL PART

Parts list

*The **Sodabar** consists of a system complete with pre-filters, pump with motor, 2 osmotic membranes, compressor, saturator, electronic control, tap, pipes and connection fittings. The packaged device must be stored in a dry (condensation-free) environment, away from elements. The warking temperature is 0-50°C. It must be kept in mind that, even if carefully packed and protected, the system must be considered and handled as fragile material. Upon receipt, it is necessary to open the packaging and check the integrity of the product. In case of damages, inform immediately the conveyor.*

Rules for regular operation

- Make sure that no hot water enters the system (28°C max);
- make sure that the appliance is not used with water below 5°C or in a room exposed to frost;
- the supply water pressure must be between the maximum of 4 BAR and the minimum of 1 BAR. For pressure higher than 4 BAR or in case of water hammer, a pressure reducer is essential;
- never operate the appliance in absence of water, this would irreparably damage the pump;
- for a perfect conservation the membranes are kept in a bacteriostatic liquid, so do not use the first water produced by a new plant or to which the osmotic membrane has been replaced, but let it run for about 30 minutes;
- in any case, let some natural and carbonated water flow after every stop; it will be of a higher quality than the one left in the osmotic membrane;
- hardness must not exceed 25°F. In case of higher hardness we recommend the installation of a water softener; make sure that the intake of water does not have a total fixed residue higher than 2000 mg/lt.;
- for well water, cistern or surface with potability certification, an external pre-filter to the system must be used;
- installations, repairs, interventions or modifications must be carried out by authorized personnel;
- make sure that the power supply voltage is the same as that shown on the appliance;
- for long periods of inactivity it is advisable to sanitize the system and let the water flow for at least 15/20 minutes.

The guarantee is not valid if the above rules are not respected.

Warranty

The manufacturer undertakes to provide equipment that complies with the requirements and is free of faults that could compromise their use.

The manufacturer is not liable for faults due to the deterioration of those parts subject to wear and tear in normal and correct conditions of use.

The manufacturer is not liable for damages caused by any improper use or negligence on the part of the user and is not responsible for damages caused by tampering and interventions carried out by unauthorized personnel.

The warranty applies to components with verifiable manufacturing defects.

*The reverse osmosis model **Sodabar** is guaranteed for twenty-four months (24); the warranty is valid from the billing date.*

In order for the waranty to be valid, the purchaser or user must send a written report of the defects to the manufacturer. Every inspection must be authorized by the manufacturer. The defective parts will be replaced free of charge.

The manufacturer, after confirming the defect, can provide at his own expense:

1. to replace the defective piece;
2. to have the repair performed by qualified personnel.

The warranty repair will be totally free of charge only if it is made by the manufacturer or by our qualified dealers. In the event that the appliance is shipped to the manufacturer, the shipping costs

will be charged to the customer. For any interventions excluding the warranty for defective parts and labor, will be charged for travel expenses. The shipment of any parts under warranty will be made FRANCO FABBRICA of the manufacturer after receiving the defective parts free of charge. In case the responsibility is of the producer, any compensation for any damage can not exceed the amounts related to points 1 and 2.

POMPA	***PUMP***
300 lt./h. in ottone certificata NSF	*300 lt./h. NSF certified brass*
MOTORE	***ENGINE***
200W. raffredamento ad acqua	*200W. water cooling*
PREFILTRAZIONE	***PREFILTRATION***
1 Filtro sedimenti - 1 Filtro CB battereostatico	*1 Sediment filter - 1 Silver CB filter*
MEMBRANE OSMOTICHE	***OSMOTIC MEMBRANES***
2 Membrane TFC 2012 - 180 GPD	*2 Membranes TFC 2012 - 180 GPD*
ALIMENTAZIONE	***SUPPLY***
230 V. 50 Hz.	*230 V. 50 Hz.*
ASSORBIMENTO	***ABSORPTION***
270W.	*270W.*
PRODUZIONE REIEZIONE	***PRODUCTION REJECTION***
90 lt./h. a 25°C (+/- 10%) - 96/98% (+/- 10%)	*90 lt./h. at 25°C (+/- 10%) - 96/98% (+/- 10%)*
PRESSIONE DI ESERCIZIO	***OPERATING PRESSURE***
10 BAR	*10 BAR*
SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO	***COOLING SYSTEM***
Condensazione ad acqua	*Condensation with water*
COMPRESSORE	***COMPRESSOR***
1/8 H/p	*1/8 H/p*
ACQUA FREDDA GASATA DELTA C (10/12°)	***COLD WATER GASTA DELTA C (10/12 °)***
25 lt./h.	*25 lt./h.*

7. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione generale

Sapori sgradevoli, cattivi odori e torbidità sono spesso il campanello di allarme, che indica la presenza nell'acqua dei nostri rubinetti di pericolosi inquinanti come, ad esempio, insetticidi, solfati, detergenti, sostanze provenienti dalla corrosione delle tubazioni, nitrati, alghe, virus e batteri dannosi per la salute di adulti e bambini. Inoltre, molti degli inquinanti non sono immediatamente percettibili e visibili dall'uomo senza l'ausilio di una accurata analisi. Per eliminare drasticamente i contenuti inquinanti nelle acque destinate ad uso civile ed industriale il sistema ad osmosi inversa modello Sodabar rappresenta

il metodo più efficace per recuperare acqua buona e pura, un bene che sta diventando sempre più prezioso. Il sistema ad osmosi inversa si compone di un sistema di pretrattamento composto da un filtro a carboni attivi e da uno a sedimenti; segue una pompa a palette in ottone azionata da un motore da 200W. Le membrane ad osmosi inversa sono contenute in appositi vessel interamente realizzate in polipropilene ad uso alimentare.

Materiali impiegati
- I contenitori dei pre-filtri ed i vessel delle membrane sono in propilene ad alta densità;
- la cartuccia di pre-trattamento contiene carbone vegetale attivato, certificato;
- le tubazioni e i raccordi di collegamento sono in propilene;
- la pompa è realizzata in ottone e certificata NSF;
- le membrane sono realizzate in poliammide ad alta reazione, un prodotto specifico per il trattamento delle acque, certificato NSF;
- saturatore in acciaio INOX certificato.

L'apparecchiatura è dotata di un particolare motore raffreddato ad acqua, ciò ha permesso di ottenere un impianto dalle dimensioni ridottissime eliminando il surriscaldamento dei classici motori raffreddata ad aria.
L'apparecchiatura è gestita elettronicamente da un microprocessore per il controllo di tutte le sue funzioni incluse quella del sistema di sicurezza Water Block e quella di gestione del flussaggio dell'acqua ogni 6 ore dall'ultimo utilizzo; quest'ultima non permette all'acqua durante i periodi di inattività, di ristagnare per più di 6 ore.
Tutti gli apparecchi vengono sottoposti a collaudo prima della spedizione. Viene controllato il funzionamento delle parti meccaniche, idrauliche ed elettriche.

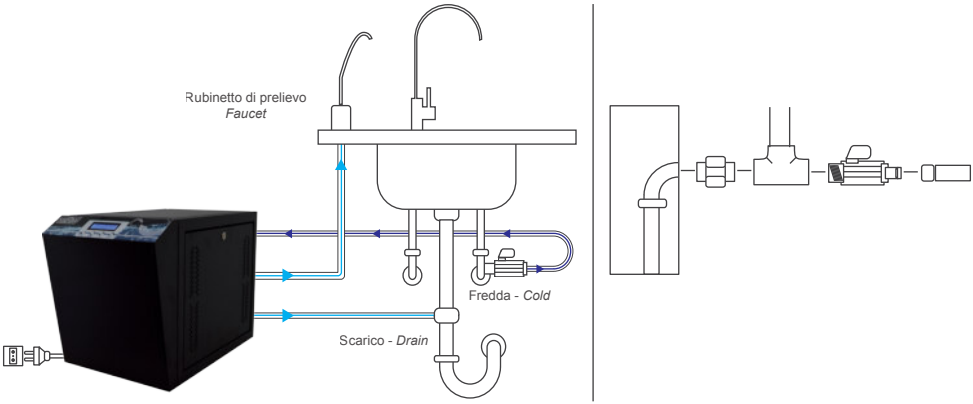
7. TECHNICAL FEATURES

General description
Unpleasant tastes, smells and turbidity can show the presence in the water of our taps of dangerous pollutants such as, for example, insecticides, sulphates, detergents, substances from pipe corrosion, nitrates, algae, viruses and bacteria harmful to the health of adults and children. Furthermore, many of the pollutants are not immediately perceptible and visible to humans without the aid of careful analysis. In order to eliminate the pollutants in the water for civil and industrial use, the Sodabar reverse osmosis system is the most effective way to recover good and pure water, a good that is becoming more and more precious. The reverse osmosis system consists of a pre-treatment a active carbon filter and a sediment filter; follows a brass vane pump driven by a 200W. motor. Reverse osmosis membranes are restrained in special vessels made of food use polypropylene.

Materials used
- The housing of the pre-filters and the vessel of the membranes are made of high density propylene;
- the pre-treatment cartridge contains certified activated carbon;
- piping and connection fittings are made of propylene;
- the pump is made of brass and are NSF certified;
- the membranes are made of high-reaction polyamide, a specific product for water treatment, NSF certified;
- certified stainless steel saturator.

7. TECHNICAL CHARACTERISTICS

The system is equipped with a particular water-cooled engine, which made possible to deign a very compact system, eliminating the overheating of the classic air-cooled engines.
The equipment is electronically managed by a microprocessor for the control of all its functions including a Water Block safety system and that of water flushing every 6 hours from the last use; the latter does not allow water during periods of inactivity, to stagnate for more than 6 hours.
All devices are tested before shipment. The functioning of the mechanical, hydraulic and electrical parts is checked.



8. INSTALLAZIONE

Istruzioni per l'installazione
Il modello **Sodabar** è un osmotizzatore semplice e compatto ed è realizzato per consentire una veloce installazione. Prima di procedere con l'installazione verificare che vi sia spazio sufficiente per un'agevole estrazione delle parti di ricambio e per la manutenzione. Verificare che l'impianto elettrico sia dotato di un dispositivo salvavita (magnetotermico); verificare che esista una presa di corrente nelle immediate vicinanze dell'apparecchio, dove poter inserire la spina di alimentazione. L'osmotizzatore è stato progettato per essere installato in posizione verticale, in un luogo igienicamente idoneo protetto dal gelo. Prima di procedere all'installazione bisogna tener conto dello spazio necessario ai collegamenti.

Allacciamento idraulico
Effettuare gli allacciamenti idraulici seguendo le scritte sulla macchina, "ENTRATA" indica l'ingresso dell'acqua di alimento; "PURA" indica l'uscita dell'acqua pura naturale da inviare al prelievo; "SCARICO" indica l'uscita dell'acqua da inviare allo scarico; "CO2" indica l'ingresso della CO2; "GASATA" indica l'uscita dell'acqua pura gasata da inviare al prelievo.
La pressione dell'acqua in ingresso non deve essere superiore a 4 Bar e preferibilmente non inferiore a 1 Bar.

Collegamento del rubinetto di prelievo
Installare il rubinetto forando il piano del lavello e fissandolo con gli accessori forniti in dotazione.

8. INSTALLAZIONE

Allacciamento elettrico
Inserire la spina in una presa di corrente a 220V-50HZ dotata di collegamento a terra.

Messa in funzione
Dopo aver allacciato i tubi e collegato la presa elettrica, aprire la valvola della bombola di CO2 e fare uscire dal rubinetto di prelievo dell'acqua gassata parte di CO2 per qualche secondo, fatto ciò richiudere il rubinetto di prelievo e aprire lentamente l'acqua in ingresso ed azionare la macchina dal pulsante ON/OFF.
Azionare l'apertura del rubinetto e lasciare scorrere acqua in modo da spurgare l'aria.

ATTENZIONE:
Non mettere in funzione la macchina senza avere prima aperto l'acqua.
Il funzionamento della pompa a secco può causare danni irreparabili.

Collegamento della bombola di CO2
1. posizionare la nuova bombola di CO2 in verticale, in modo tale da evitarne la caduta e la rottura del riduttore di pressione per CO2;
2. fissare alla parete la bombola di CO2 con 2 ganci ed una catenella, per evitare possibili cadute;
3. procedere all'avvitamento del riduttore sulla valvola della bombola.
4. collegare un'estremità del tubo CO2 al riduttore mediante un raccordo a innesto rapido D. 1/4" e l'altra estremità all'apposito ingresso dell'impianto;
5. aprire lentamente la valvola della bombola fino a fine corsa, verificare che non ci siano fughe di CO2 e regolare la pressione, **(MAX 3 BAR)**;
6. utilizzare **solo CO2 super secco alimentare**.

Sostituzione della bombola scarica
1. chiudere lentamente la valvola della bombola fino a fine corsa;
2. procedere svitando il riduttore sulla valvola della bombola. Scollegare il tubo della CO2 che esce dall'impianto;

infine procedere con le stesse operazioni spiegate nei punti 1,2,3,4,5,6 del "Collegamento della bombola di CO2"

8. INSTALLATION

Installation instructions
Sodabar *is a simple and compact osmotizer and is designed for a quick installation. Before proceeding with the installation, be sure there is sufficient space for an easy removal of the spare parts and for maintenance. Check that the electrical system is equipped with a life-saving device (magnetothermic); check that there is an electrical outlet in the immediate vicinity of the appliance, where you can insert the power plug. The osmotizer is designed to be installed in a vertical position, in a hygienically suitable place protected from freezing. Before proceeding with the installation, the space required for the connections must be taken into account.*

Hydraulic connection
Make the hydraulic connections following the written on the machine, "ENTRY" indicates the entry of the food water; "PURE" indicates the output of pure natural water to be sent to the sample; "DISCHARGE" indicates the water outlet to be sent to the drain; "CO2" indicates the entry of CO2; "GASATA" indicates

the output of pure sparkling water to be sent to the collection.
The inlet water pressure must not exceed 4 Bar and preferably not less than 1 Bar.

Connection of the sampling tap
Install the faucet by drilling the sink surface and securing it with the accessories supplied.

Electrical connection
Insert the plug into a 220V-50HZ socket with a ground connection.

Put in action
After connecting the hoses and connected to the electric socket, open the CO2 bottle valve and remove some carbon dioxide from the tap for a few seconds, close the tap and open slowly enter the water and operate the machine from the ON / OFF button.
Operate the tap opening and allow water to flow to purge the air.

CAUTION:
Do not operate the machine without first having opened the water.
The operation of the dry pump can cause irreparable damage.

Connecting the CO2 cylinder
1. position the new CO2 cylinder vertically, so as to prevent it from falling and breaking the CO2 pressure reducer;
2. fix the CO2 bottle to the wall with 2 hooks and a chain, to avoid possible falls;
3. proceed to screw the reducer on the cylinder valve.
4. connect one end of the CO2 pipe to the reducer by means of a quick connection piece D. 1/4 "and the other end to the appropriate inlet of the system;
5. slowly open the cylinder valve up to the end of the stroke, check that there are no CO2 leaks and adjust the pressure, ***(MAX 3 BAR);***
6. use ***only super dry food CO2****.*

Replacing the empty cylinder
1. close the cylinder valve slowly until it stops;
2. proceed by unscrewing the reducer on the cylinder valve. Disconnect the CO2 tube coming out of the system;
finally proceed with the same operations explained in points 1,2,3,4,5,6 of the "Connecting the CO2 bottle"

9. VISTA COLLEGAMENTO ED INTERRUTTORI

9. CONNECTION VIEW AND SWITCHES

A. alimentazione elettrica
B. interruttore ON/OFF
C. ingresso acqua - Ø 3/4″
D. uscita acqua fredda - Ø 1/4″
E. uscita acqua naturale - Ø 1/4″
F. uscita acqua fredda frizzante - Ø 1/4″
G. ingresso CO2 - Ø 1/4″
H. uscita scarico - Ø 1/4″
I. mix (regolatore di salinità TDS)

A. *power supply*
B. *ON / OFF switch*
C. *water inlet - OD 3/4”*
D. *cold water outlet - OD 1/4"*
E. *natural water outlet - OD 1/4"*
F. *sparkling cold water outlet - OD 1/4"*
G. *CO2 inlet - OD 1/4"*
H. *drain outlet - OD 1/4"*
I. *mix (TDS salinity regulator)*

10. MANUTENZIONE

Per ogni necessità di carattere tecnico/operativo ci si deve rivolgere al servizio Assistenza Tecnica o al concessionario autorizzato.
Il funzionamento dell'impianto è completamente automatico e la manutenzione è ridottissima. Uniche operazioni indispensabili sono la periodica sostituzione dei 2 pre-filtri e la sanificazione dell'impianto.

Sostituzione pre-filtri
I pre-filtri devono essere sostituiti ogni **6 mesi (MAX 1 ANNO).**
Procedura per la sostituzione delle cartucce:
- togliere la tensione;
- rimuovere il coperchio frontale;
- scollegare i raccordi rapidi di connessione dei pre-filtri (nell'operazione è inevitabile la fuoriuscita di una piccola quantità di acqua contenuta nelle tubazioni);
- inserire le nuove cartucce e controllare il buon collegamento dei raccordi;
- verificare attentamente che non vi siano perdite d'acqua.

Procedura per la sostituzione delle membrane
(vedi anche pag. 7 "norme per un regolare funzionamento")
- togliere la tensione elettrica;
- scollegare i tubi collegati ai vessel di contenimento delle membrane, svitare i tappi dei vessel ed estrarre le membrane (nell'operazione è inevitabile la fuoriuscita dell'acqua contenuta all'interno dei vessel);
- predisporre al di sotto dell'impianto un idoneo contenitore di raccolta;
- inserire le nuove membrane, controllare il buon posizionamento degli O-RING di tenuta ed avvitare a fondo i tappi dei vessel;
- non forzare al fine di non danneggiare l'impianto;

- ricollegare i tubi ai vessel;
- verificare accuratamente che non vi siano perdite d'acqua;
- per il riavviamento dell'apparecchio seguire la procedura illustrata ai punti: "messa in funzione" (pag.11) e "sanitizzazione" (pag.16);
- verificare che non vi siano tracce d'acqua sul fondo.

Regolazione della salinità residua
Sodabar è dotato di rubinetto di miscelazione per la regolazione della salinità residua (TDS) e della durezza, così come previsto dal decreto ministeriale 443 del dicembre 1990 (15°F).
Aprire il rubinetto di regolazione situato nella parte posteriore della macchina fino al raggiungimento della salinità desiderata.

Sanitizzazione
A cadenza periodica e comunque ad ogni sostituzione filtri è consigliabile procedere alla sanitizzazione del circuito idraulico. Per la sanitizzazione della macchina può essere usata una soluzione di Amuchina reperibile presso le farmacie; per i dosaggi: 10 cc per 2 lt d'acqua.
Tale operazione può essere ripetuta periodicamente a seconda della necessità, da personale autorizzato.

Al termine di tutte le operazioni di sanitizzazione si raccomanda di fare scorrere abbondante acqua da tutte le utenze allacciate alla rete, sino alla totale eliminazione della soluzione sterilizzante; un'acqua con residuo di cloro di 0,2 ppm è comunque perfettamente potabile.

ATTENZIONE
Il cloro potrebbe dare problemi se l'acqua fosse utilizzata per usi industriali particolari o in acque per

acquari. Il cloro danneggia la membrana: non lasciare le membrane a contatto con il cloro se non per il tempo necessario per la sanitizzazione.

INATTIVITÀ
Per brevi periodi: non vi sono particolari avvertenze da seguire se non quella di lasciare scorrere i primi litri d'acqua prelevata.
Per lunghi periodi: deve essere contattato il più vicino centro di assistenza affinché provveda alla rimozione e conservazione delle membrane ad osmosi inversa nonché al ravviamento dell'osmotizzatore seguendo la procedura di messa in funzione, come fosse il primo avviamento con relativa sanitizzazione.

10. MAINTENANCE

For any technical / operational needed, contact the Technical Assistance Service or the authorized dealer.
The operation of the system is completely automatic and maintenance is very low. The only indispensable operations are the periodic replacement of the 2 pre-filters and the sanitizing of the system.

Replacement of pre-filters
*The pre-filters must be replaced every **6 months (MAX. 1 YEAR)**.*
How to replace the filters:
- remove the voltage;
- remove the front cover;
- disconnect the quick connection connections of the pre-filters (in the operation a small amount of water contained in the pipes is inevitable);
- insert the new cartridges and check the good connection of the fittings;
- check carefully that there are no water leaks.

How to replace the membranes
(see also page 8 "Rules for regular operation")
- remove the electric voltage;
- disconnect the pipes connected to the vessel containment vessels, unscrew the vessel plugs and extract the membranes (in this operation the water contained inside the vessels is inevitable);
- prepare a suitable collection container under the system;
- insert the new membranes, check the good positioning of the sealing O-RINGS and screw the vessel caps thoroughly;
- do not force in order not to damage the system;
- reconnect the pipes to the vessels;
- carefully check that there are no water leaks;
- to restart the appliance, follow the procedure described in the points "commissioning" (page 13) and "sanitization" (page 18);
- check that there are no traces of water on the bottom.

Residual salinity regulation
Sodabar is equipped with a mixing tap for the regulation of residual salinity (TDS) and hardness, as required by Ministerial Decree 443 of December 1990 (15°F).
Open the regulation tap located at the back of the machine until the desired salinity is reached

10. MAINTENANCE

Sanitization

At regular intervals and in any case with any replacement of filters it is advisable to proceed with the sanitizing of the hydraulic circuit. For the sanitization of the machine an Amuchina solution can be used at pharmacies; for dosages: 10 cc for 2 liters of water.
This operation can be repeated periodically depending on the need, by authorized personnel.

At the end of all sanitization operations, it is recommended to let plenty of water flow from all the utilities connected to the network, until the complete elimination of the sterilizing solution; however, a water with a chlorine residue of 0.2 ppm is perfectly potable.

CAUTION

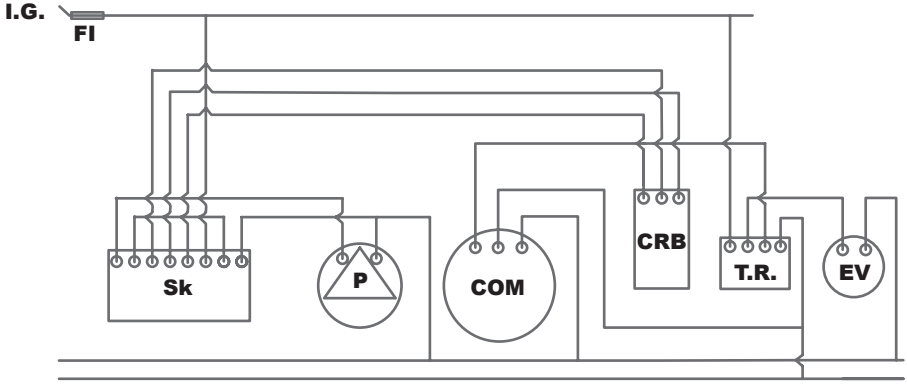
Chlorine could give problems if the water was used for particular industrial uses or in aquarium waters. Chlorine damages the membrane: do not leave the membranes in contact with chlorine except for the time necessary for sanitization.

INACTIVITY

For short periods: there are no particular warnings to follow except to let the first liters of water going out. For long periods: the nearest service center must be contacted so that the reverse osmosis membranes can be removed and stored, as well as the osmotizer restarts, following the start-up procedure, as if the first start-up with relative sanitization.

11. SCHEMA ELETTRICO

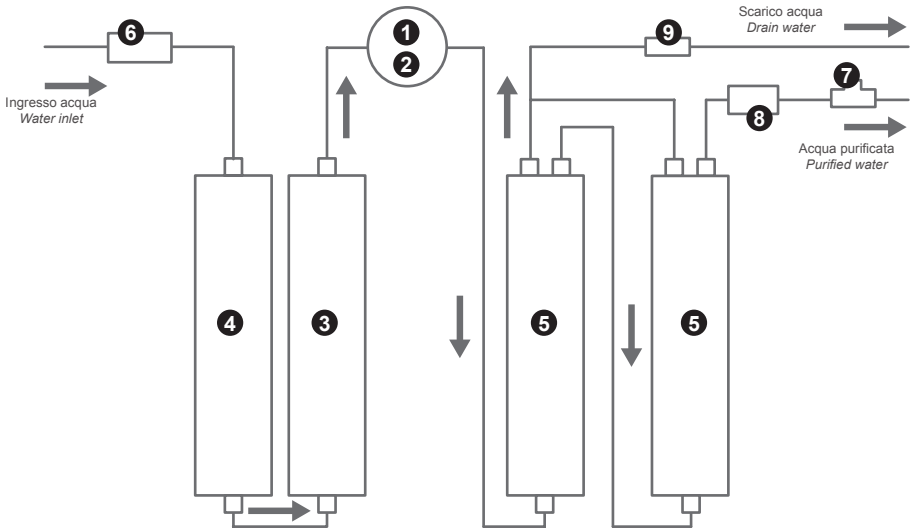
11. WIRING DIAGRAM



I.G.	Interruttore generale	Switch
FI	Fusibile IDA	*IDA Fuse*
Sk	Scheda di controllo	*Control board*
P	Pompa	*Pump*
COM	Compressore	*Compressor*
CRB	Carbonatore	*carbonator*
T.R.	Termostato di regolazione	*Regulation thermostat*
EV	Elettrovalvola	*Solenoid valve*

11. SCHEMA IDRAULICO

11. HYDRAULIC DIAGRAM



LEGENDA SCHEMA IDRAULICO

1. Pompa rotativa volumetrica a palette 300 lt./h.
2. Motore elettrico 200W. raffreddato ad acqua
3. Filtro in-linea a carbone battereostatico - 2,5″x11″
4. Filtro in-linea sedimenti - 2,5″x11″
5. Membrana TFC 2012 - 180GPD
6. **Elettrovalvola con contatore volumetrico:** elettrovalvola Ø 3/4″ - uscita porta tubo Ø 1/2″
7. Regolatore di salinità TDS
8. Pressostato
9. Regolatore di flusso

HYDRAULIC DIAGRAM LEGEND

1. *Volumetric rotary vane pump 300 lt./h.*
2. *Electric motor 200W. water cooled*
3. *Silver CB in-line filter - 2,5″x11″*
4. *Polypropylene in-line filter - 2,5″x11″*
5. *Membrane TFC 2012 - 180GPD*
6. ***Solenoid valve with volumetric meter:*** *Solenoid valve OD 3/4″ - tube outlet OD 1/2″*
7. *TDS Salinity regulator*
8. *Pressure switch*
9. *Flow control valves*

12. ALLARMI

Allarme sonda temperatura

Se il sensore di temperatura è guasto, non è possibile prelevare bevande fredde e non viene gestita l'uscita del compressore, viene visualizzato l'allarme ALLARME SONDA. Verificare il sensore o i collegamenti. Spegnere e riaccendere la macchina per resettare l'allarme.

Allarme timeout livello

Allarme caricamento carbonatore. Se entro 8 minuti (timeout) le sonde di livello non sono coperte, non è possibile prelevare bevande gasate e non viene gestita l'uscita carbonatore, visualizzando sul display

12. ALLARMI

(in modo intermittente) l'allarme TIME-OUT LIVELLO. Verificare la pompa carbonatore, l'elettrovalvola in ingresso acqua o i collegamenti. Eliminato il problema spegnere e riaccendere la macchina per resettare l'allarme.

Allarme filtro ore

Se le ore di funzionamento raggiungono il valore impostato viene visualizzato l'allarme ALLARME FILTRI. Procedere con la sostituzione dei filtri; a sostituzione avvenuta effettuare il reset sulla centralina.

Allarme antiallagamento/condensa

Se la sonda antiallagamento rileva la presenza d'acqua nella vaschetta sotto la macchina, il sistema interrompe tutte le funzioni in corso, visualizzando sul display (in modo intermittente) l'allarme ALM CONDENSA. Asciugare la vaschetta, spegnere e riaccendere la macchina per resettare l'allarme.

12. ALARMS

Temperature probe alarm

If the temperature sensor is faulty, it is not possible to take cold drinks and the compressor output is not managed, the PROBE ALARM alarm is displayed. Check the sensor or connections. Switch the machine off and on again to reset the alarm.

Level timeout alarm

Carbonator loading alarm. If within 8 minutes (timeout) the level probes are not covered, it is not possible to take carbonated drinks and the carbonator output is not managed, showing on the display (intermittently) the TIME-OUT LEVEL alarm. Check the carbonator pump, the water inlet solenoid valve or the connections. Once the problem has been solved, switch the machine off and on again to reset the alarm.

Hour filter alarm

If the operating hours reach the set value, the ALARM FILTER alarm is displayed. Proceed with filter replacement; after the replacement, reset the control unit.

Anti-flood / condensation alarm

If the anti-flooding probe detects the presence of water in the tank under the machine, the system interrupts all the functions in progress, displaying the ALM CONDENSA alarm on the display (intermittently). Dry the tank, switch the machine off and on again to reset the alarm.

13. QUELLO CHE NON SI DEVE MAI FARE

- Tenere la bombola di CO2 al sole, vicino a fonti di calore o in ambienti al di sotto di 0°C in celle frigorifere;
- Accedere all'impianto senza prima aver tolto la tensione elettrica;
- Posizionare orizzontalmente la bombola di CO2 durante l'esercizio;
- Lasciare libera la bombola di CO2 con la possibilità che questa possa cadere;
- posizionare l'impianto in orizzontale.

13. WHAT YOU MUST NOT DO

- Keep the CO2 cylinder in the sun, near heat sources or in environments below 0°C or in cold storage;
- Access the system without first removing the electric voltage;
- Position the CO2 cylinder horizontally during the exercise;
- Leave the CO2 cylinder free with the possibility that it may fall;
- Position the system horizontally.

14. IDENTIFICAZIONE DEL FABBRICANTE

14. IDENTIFICATION OF THE MANUFACTURER

REA LT 157748

15. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODOTTO

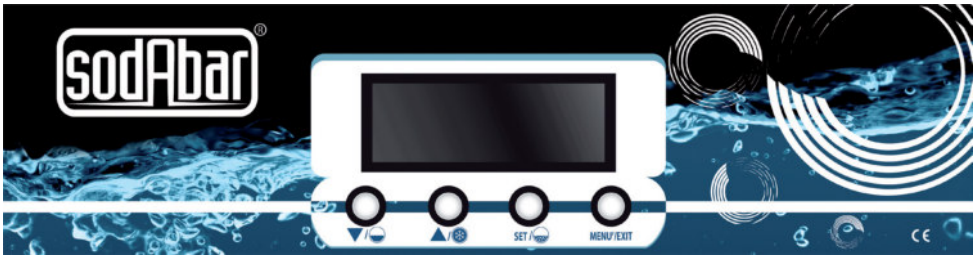
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:
MODELLO: SODABAR
(Frigogasatore con sistema di filtrazione dell'acqua ad Osmosi Inversa)

Risulta in conformità con quanto previsto dalle seguenti Direttive comunitarie, comprese le ultime modifiche e con la relativa legislazione nazionale di recepimento:
D.M. 174/04 del **Ministero della salute**, del 6 aprile 2004, sui materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano.
D.L. del **Ministero della salute n. 443** del **21 dicembre 1990**.
2006/95/CE direttiva bassa tensione **94/9/CE** direttiva **APEX**.
2002/95/CE direttiva **RHOS**.
2002/96/CE direttiva **RAEE**.
CEI EN 55014-1:2008-01 in riferimento alla direttiva **EMC 2004/108/CE** direttiva compatibilità elettromagnetica.

15. DECLARATION OF CONFORMITY OF THE PRODUCT

We declare under our sole responsibility that the product:
MODEL: SODABAR
(Frigogasator with Reverse Osmosis water filtration system)

It is in conformity with the terms of the following Community Directives, including the latest amendments and the relevant national transposition legislation:
***D.M. 174/04** of the **Ministry of Health**, of **6 April 2004**, on materials and objects that can be used in fixed systems for collection, treatment, supply and distribution of water intended for human consumption.*
*D.L. of the **Ministry of Health n. 443** of **21 December 1990**.*
***2006/95/CE** low voltage directive **94/9/CE APEX** directive.*
***2002/95/CE RHOS** directive.*
***2002/96/CE WEEE** directive.*
***CEI EN 55014-1: 2008-01** referring to the **EMC** directive **2004/108/EC** electromagnetic compatibility directive.*



DISPLAY E FUNZIONE TASTI

3.2 PROGRAMMAZIONE UTENTE

Per accedere all'ambiente di programmazione **UTENTE** è necessario mantenere premuto il tasto **MENÙ/EXIT** per 3 secondi. Questa operazione è da effettuarsi con macchina accesa, quando sulla seconda riga del display compare la lettera "D" lampeggiante rilasciare il tasto.

CICLO DI PROGRAMMAZIONE UTENTE

I tasti ▼/ e ▲/ scorrono il menù principale e modificano il dato.
(incremento ▼/ ,decremento ▲/).

Il tasto SET/ abilita la modifica del dato, dopo la modifica ne permette il salvataggio.

Il tasto **MENÙ/EXIT** permette l'uscita dal menu di programmazione.

Dopo 30 secondi di inattività dei tasti si esce automaticamente dal menu di programmazione (il dato modificato viene salvato).

1 RIGA LCD

TEMPERATURA

2 RIGA LCD

+/- xx°C

FUNZIONE

Dove XX indica il valore di temperatura che la macchina deve raggiungere.
Premere il tasto SET/ per entrare nell'ambiente di modifica del dato.
Premere i tasti ▼/ o ▲/ per modificare il dato.
Premere il tasto SET/ per confermare la modifica effettuata.
Campo di negoziazione = -9°C / +12°C.

DISPLAY AND FUNCTION KEYS

3.2 USER PROGRAMMING

To access the **USER** *programming menu, press and hold the* ***MENU/EXIT*** *button for 3 seconds. This operation must be carried out when the machine is on release the key when the letter "D" flashes on the second line of the display.*

USER PROGRAMMING CYCLE

The keys ▼/ and ▲/ scroll the main menu and change the data.
(increase ▼/ , decrease ▲/).

The key SET/ enables the modification of the data. You can save after the modification is completed.

The ***MENU/EXIT*** *button allows you to exit the programming menu.*

After 30 seconds of inactivity of the keys, the programming menu will be automatically closed (any modification will be saved).

1 RIGA LCD

TEMPERATUR

2 RIGA LCD

+/- xx°C

FUNCTION

Where XX indicates the temperature value that the must reach machine.
Press the key SET/ to enter the data modification menu.
Press the ▼/ or ▲/ keys to change the data.
Press the button SET/ to confirm the change made.

Temperature range = -9°C / + 12°C.

RESOCONTO MANUTENZIONI

RESOURCES MAINTENANCE

Data - *Date*	Tipologia di intervento - *Type of intervention*	Timbro e Firma - *Stamp and signature*
/ /		
/ /		
/ /		
/ /		
/ /		
/ /		
/ /		
/ /		
/ /		

AVVERTENZE

Non usare dove l'acqua è microbiologicamente pericolosa o di qualità ignota.
Usare solo su acqua potabile o potabilizzata conforme alla legge.
I sistemi certificati per riduzione di cisti possono essere usati su acqua disinfettata che può contenere cisti filtrabili.
Il sistema non è un potabilizzatore.
Tutti i sistemi devono essere mantenuti secondo le istruzioni del produttore.
Nota: gli agenti inquinanti rimossi o ridotti da questo sistema non sono necessariamente nella vostra acqua.

WARNINGS

Do not use where water is microbiologically hazardous or of unknown quality.
Use only on drinking water or drinking water in compliance with the law.
Certified systems for cyst reduction can be used on water disinfected which may contain filterable cysts.
The system is not a water purifier.
All systems must be maintained according to the manufacturer's instructions.
***Note:** the pollutants removed or reduced by this system are not necessarily in your water.*